



Deutsch

Wissenswertes für Familien

Fenster sichern – Kinder schützen

In vielen Haushalten werden Fenster im Frühling und Sommer regelmäßig geöffnet. Für kleine Kinder kann das schnell gefährlich werden. Fensterstürze gehören nicht zu den häufigsten Unfällen, sind aber besonders folgenschwer. Besonders Kleinkinder zwischen zwei und vier Jahren sind gefährdet.

So schützen Sie Ihr Kind:

- ✓ Kinder niemals allein in einem Raum mit geöffnetem Fenster oder offener Balkontür lassen
- ✓ Keine Möbel wie Sessel, Tische oder Betten in der Nähe von Fenstern aufstellen – sie können als Kletterhilfe verwendet werden
- ✓ Fenster und Balkontüren mit abschließbaren Fenstergriffen sichern
- ✓ Insektenschutz- oder Katzengitter bieten nicht genügend Schutz vor Stürzen
- ✓ Auch beim Lüften oder Fensterputzen darauf achten, dass Kinder nicht in die Nähe offener Fenster kommen



Englisch

Useful Information for Families

Secure Windows – Protect Children

In many households, windows are opened regularly in spring and summer. For small children, this can quickly become dangerous. Falls from windows are not among the most common accidents, but they often have particularly severe consequences. Toddlers between the ages of two and four are especially at risk.

How to protect your child:

- ✓ Never leave children alone in a room with an open window or an open balcony door
- ✓ Do not place furniture such as armchairs, tables, or beds near windows – they can be used as climbing aids
- ✓ Secure windows and balcony doors with lockable window handles
- ✓ Insect screens or cat nets do not provide sufficient protection against falls
- ✓ Even when ventilating or cleaning windows, make sure that children cannot get close to open windows



Ukrainisch

Корисна інформація для сімей

Убезпечте вікна – захистіть дітей

У багатьох домогосподарствах навесні та влітку вікна регулярно відчиняють. Для маленьких дітей це може швидко стати небезпечним. Падіння з вікон трапляються не так часто, проте вони нерідко мають особливо тяжкі наслідки. Особливо вразливими є маленькі діти віком від двох до чотирьох років.

Як захистити свою дитину:

- ✓ Ніколи не залишайте дітей самих у кімнаті з відчиненим вікном або відкритими балконними дверима
- ✓ Не ставте меблі, такі як крісла, столи або ліжка, поблизу вікон – ними можуть скористатися, щоб дістатися до вікна
- ✓ Обладнайте вікна та балконні двері ручками із замком
- ✓ Москітні сітки або сітки для котів не забезпечують достатнього захисту від падіння
- ✓ Навіть під час провітрювання або миття вікон стежте за тим, щоб діти не наближалися до відчинених вікон



Serbisch

Korisne informacije za porodice

Obezbedite prozore – zaštitite decu

U mnogim domaćinstvima prozori se redovno otvaraju tokom proleća i leta. Za malu decu to može brzo postati opasno. Padovi sa prozora ne spadaju među najčešće nezgode, ali često imaju posebno teške posledice. Posebno su ugrožena mala deca uzrasta između dve i četiri godine.

Kako da zaštitite svoje dete:

- ✓ Nikada ne ostavljajte decu samu u prostoriji sa otvorenim prozorom ili otvorenim balkonskim vratima
- ✓ Ne postavljajte nameštaj poput fotelja, stolova ili kreveta u blizini prozora – mogu poslužiti kao pomoć za penjanje
- ✓ Obezbedite prozore i balkonska vrata zaključavajućim ručkama za prozore
- ✓ Mreže protiv insekata ili mreže za mačke ne pružaju dovoljnu zaštitu od padova
- ✓ I prilikom provetravanja ili pranja prozora vodite računa da deca ne dolaze blizu otvorenih prozora



Rumänisch

Informații utile pentru familii

Asigurați ferestrele – protejați copiii

În multe gospodării ferestrele sunt deschise în mod regulat primăvara și vara. Pentru copiii mici acest lucru poate deveni rapid periculos. Căderile de la fereastră nu se numără printre cele mai frecvente accidente, însă au adesea consecințe deosebit de grave. În special copiii mici cu vârste între doi și patru ani sunt expuși pericolului.

Cum vă puteți proteja copilul:

- ✓ Nu lăsați niciodată copiii singuri într-o cameră cu fereastră deschisă sau cu ușa balconului deschisă
- ✓ Nu așezați mobilier precum fotolii, mese sau paturi în apropierea ferestrelor – acestea pot fi folosite ca ajutor pentru cățărare
- ✓ Asigurați ferestrele și ușile balconului cu mânere de fereastră cu blocare
- ✓ Plasele împotriva insectelor sau plasele pentru pisici nu oferă protecție suficientă împotriva căderilor
- ✓ Chiar și atunci când aerisiți sau spălați ferestrele aveți grijă să nu se apropie copiii de ferestrele deschise.



Türkisch

Aileler için faydalı bilgiler

Pencereleri güvenceye alın – Çocukları koruyun

Birçok evde ilkbahar ve yaz aylarında pencereler düzenli olarak açılır. Küçük çocuklar için bu durum hızla tehlikeli hale gelebilir. Pencereden düşmek en sık görülen kazalar arasında değildir, ancak çoğu zaman çok ağır sonuçlara yol açar. Özellikle iki ile dört yaş arasındaki küçük çocuklar risk altındadır.

Çocuğunuzu bu şekilde koruyabilirsiniz:

- ✓ Çocukları asla açık pencere veya açık balkon kapısı bulunan bir odada yalnız bırakmayın
- ✓ Koltuk, masa veya yatak gibi mobilyaları pencerelerin yakınına yerleştirmeyin – bunlar tırmanma aracı olarak kullanılabilir
- ✓ Pencereleri ve balkon kapılarını kilitlenebilir pencere kolları ile güvence altına alın
- ✓ Sineklikler veya kedi ağları düşmeye karşı yeterli koruma sağlamaz
- ✓ Havalandırma yaparken veya pencere temizlerken de çocukların açık pencerelere yaklaşmamasına dikkat edin



Arabisch

معلومات مفيدة للعائلات

تأمين النوافذ – حماية الأطفال

في العديد من المنازل يتم فتح النوافذ بانتظام في فصلي الربيع والصيف. وبالنسبة للأطفال الصغار قد يتحول ذلك بسرعة إلى مصدر خطورة. صحيح أن السقوط من النوافذ لا يندرج ضمن أكثر الحوادث شيوعاً، لكنه في الغالب يؤدي إلى عواقب خطيرة للغاية. ويكون الأطفال الصغار على وجه الخصوص، ممن تتراوح أعمارهم بين سنتين وأربع سنوات، أكثر عرضة للخطر.

كيف تحمي طفلك:

- لا تترك الأطفال أبداً بمفردهم في غرفة فيها نافذة مفتوحة أو باب شرفة مفتوح
- لا تضع الأثاث مثل الكراسي أو الطاولات أو الأسرة بالقرب من النوافذ، إذ يمكن استخدامها كوسيلة للتسلق
- قم بتأمين النوافذ وأبواب الشرفات بمقابض نوافذ قابلة للقفل
- شبكات الحشرات أو شبكات القطط لا توفر حماية كافية من السقوط
- حتى عند تهوية الغرفة أو تنظيف النوافذ، تأكد من أن الأطفال لا يقتربون من النوافذ المفتوحة